



**Grad Sarajevo**  
**City of Sarajevo**

Bosna i Hercegovina  
Federacija Bosne i Hercegovine  
Kanton Sarajevo  
Grad Sarajevo  
**GRADSKO VIJEĆE**

*Odluka*  
*o davanju saglasnosti gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje*  
*Sporazuma o bratimljenju između*  
*Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina, i Grada Şanlıurfa, Republika Turska*

*Sarajevo, april 2022. godine*

**Adresa:** Hamdije Kreševljakovića 3  
71000 Sarajevo, BiH  
**Tel:** +387 33 216 659  
**Fax:** +387 33 205 874  
**Email:** gsgv@sarajevo.ba  
**Web:** gradskovijece.sarajevo.ba





**Grad Sarajevo**  
**City of Sarajevo**

Bosna i Hercegovina  
Federacija Bosne i Hercegovine  
Kanton Sarajevo  
Grad Sarajevo

**GRADSKO VIJEĆE**

Na osnovu člana 26. stav 1. tačka 2. i člana 87. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 34/08 – Prečišćeni tekst), a u vezi s članom 140. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 28/09), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na 14. sjednici održanoj dana 04.04.2022. godine, donijelo je

*Odluku*  
*o davanju saglasnosti gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje*  
*Sporazuma o bratimljenju između*  
*Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina, i Grada Şanlıurfe, Republika Turska*

**Član 1.**

Ovom Odlukom daje se saglasnost gradonačelnici Grada Sarajeva za potpisivanje Sporazuma o bratimljenju između Grada Sarajeva, Bosna i Hercegovina, i Grada Şanlıurfe, Republika Turska, i na tekst koji je u prilogu.

**Član 2.**

Saradnja iz člana 1. Odluke uspostavlja se potpisivanjem „Sporazuma o bratimljenju između Grada Sarajeva i Grada Şanlıurfe“, čiji je tekst sastavni dio Odluke.

**Član 3.**

Gradonačelnica Grada Sarajeva ovlaštena je da u ime Grada Sarajeva potpiše Sporazum po stupanju na snagu ove Odluke.

**Član 4.**

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja i bit će objavljena u „Službenim novinama Kantona Sarajevo“.

***PREDSJEDAVALJUĆI GRADSKOG VIJEĆA***

*Jasmin Ademović, s.r.*

Broj: 01-GV-02-578/22  
Sarajevo, 04.04.2022. godine

**Adresa:** Hamdije Kreševljakovića 3  
71000 Sarajevo, BiH  
**Tel:** +387 33 216 659  
**Fax:** +387 33 205 874  
**Email:** gsgv@sarajevo.ba  
**Web:** gradskovijece.sarajevo.ba





**SPORAZUM O BRATIMLJENJU**

**GRADA ŞANLIURFA**

**I**

**GRADA SARAJEVA**

**2022**

## **ČLAN 1: STRANE**

### **1.1. GRAD ŠANLIURFA**

#### **REPUBLIKA TURSKA**

##### **Grad Şanlıurfa**

Adresa: Bamyasuyu Mahallesi 154. Sokak No:2 Haliliye / Şanlıurfa

Telefon: 0 (414) 318 51 00

Faks: 0 (414) 316 08 62

Zastupan od strane gradonačelnika Zeynel Abidin Beyazgül

### **1.2. GRAD SARAJEVO**

#### **BOSNA I HERCEGOVINA**

##### **Grad Sarajevo**

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3, 71 000 Sarajevo

Telefon: 033 407 443

Faks: 033 208 401

Zastupan od strane gradonačelnice doc. dr. Benjamine Karić

## **ČLAN 2: CILJ I PREDMET**

Grad Şanlıurfa u Republici Turskoj i Grad Sarajevo u Bosni i Hercegovini zajednički su se usaglasili u vezi dolje navedenih pitanja.

- Da između dva grada postoji interes za razvijanje kulturnih, privrednih i drugih odnosa u skladu s tradicionalnim prijateljstvom naroda Republike Turske i Bosne i Hercegovine.
- Da će daljnji kontakti i odnosi između dva grada doprinijeti realizaciji novog tipa saradnje i jačanju prijateljskih odnosa među njihovim građanima.

U skladu s navedenim, gradonačelnik Grada Şanlıurfa Zeynel Abidin Beyazgül i gradonačelnica Grada Sarajeva Benjamina Karić usaglasili su sljedeće.

## **ČLAN 3: PRAVNI OSNOV**

Ovaj Sporazum pripremljen je na osnovu zakonskih propisa važećih u zemljama strana potpisnica ovog sporazuma.

## **ČLAN 4: PRAVA I OBAVEZE UGOVORNIH STRANA**

4.1. Strane će se međusobno podržavati u stvaranju zajedničkih projekata sa aspekta građanstva, kulture, kvaliteta života, urbanizma, privrede, arheologije, urbanizma sa tradicionalnog i historijskog aspekta, komunikacija, nauke, industrije, životne sredine, zdravstva, opreme, sporta, turizma, lokalne samouprave.

4.2. Obje strane će međusobno razmjenjivati informacije i iskustva po administrativnim pitanjima.

4.3. Zahtjevi za izvršenje aktivnosti i organizacija koje će biti održane, bit će ispunjeni u mjeri u kojoj je to moguće, ako strane isto smatraju odgovarajućim.

4.4. Zahtjevi za promociju događaja koji će se održati u okviru Sporazuma bit će ispunjeni u mjeri u kojoj je to moguće, ako strane isto smatraju odgovarajućim.

4.5. U okviru Sporazuma razvijat će se kulturni, ekonomski i drugi odnosi u skladu sa tradicionalnim prijateljstvom dva grada, naroda Republike Turske i Bosne i Hercegovine

4.5. Prilikom objave događaja na kojima će učešće zauzeti obje strane, na web stranici Grada Šanliurfa i Grada Sarajeva i na društvenim mrežama, video i audio objavama te u arhivama istih, nalaziti će se naziv i logo Grada Šanliurfa i Grada Sarajeva.

4.6. Ovaj Sporazum se sklapa na neodređeno vrijeme i stupa na snagu danom njegovog potpisivanja.

4.7. Strane će na principu međusobnog uvažavanja, povjerenja, saradnje i ravnopravnosti, razvijati bilateralne odnose u skladu sa važećim zakonodavstvom dvije zemlje.

#### **ČLAN 5: OSTALA PITANJA**

5.1. Prilikom izvršavanju ovog Sporazuma mogu se sačiniti dodatni sporazumi o pitanjima koja nisu predviđena ovim Sporazumom, moći će se pripremiti dodatni sporazumi o izmjenama i dopunama o kojima će se strane usaglasiti. Navedeni dodatni sporazumi bit će sastavni dio ovog Sporazuma.

5.2. Strane su se usaglasile da se sačine 3 (tri) primjerka Sporazuma te da će svi primjerci stupiti na snagu danom potpisivanja od strane ovlaštenih lica obje strane.

5.3. Ovaj Sporazum je pripremljen u tri primjerka, i to na turskom, bosanskom i engleskom jeziku. U slučaju nepoklapanja između verzije na turskom i bosanskom jeziku primjenjivat će se verzija na engleskom jeziku.

5.4. Ovaj Sporazum je pripremljen i potpisan u 3 (tri) primjerka ..... /..... /2022. godine te stupa na snagu danom potpisivanja.

**GRADONAČELNIK  
GRADA ŠANLIURFA**

**Zeynel Abidin BEYAZGÜL  
Gradonačelnik**

**GRADONAČELNICA  
GRADA SARAJEVA**

**Benamina KARIĆ  
Gradonačelnica**